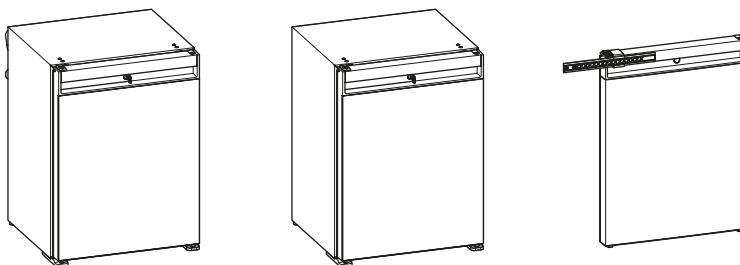


↗ DOMETIC

REFRIGERATION

HIPRO CRUISE LINE



N30GCL, N30SCL, N40GCL, N40SCL

EN	Minibar	
	Operating manual	6
FR	Minibar	
	Notice d'utilisation	20
ES	Minibar	
	Instrucciones de uso	34
PT	Minibar	
	Manual de instruções	48

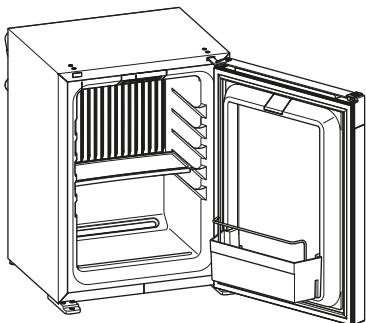
 WARNING

Cancer and Reproductive Harm
www.P65Warnings.ca.gov

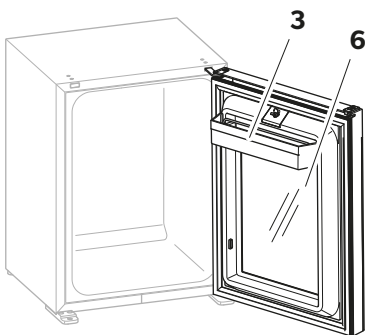
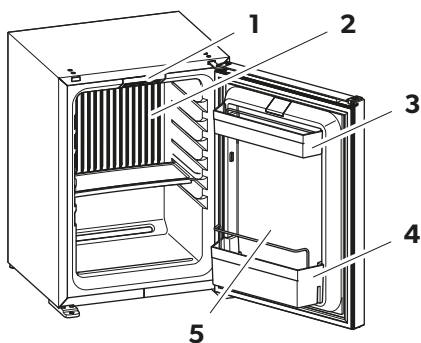
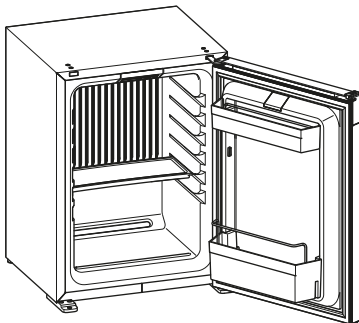
© 2022 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1

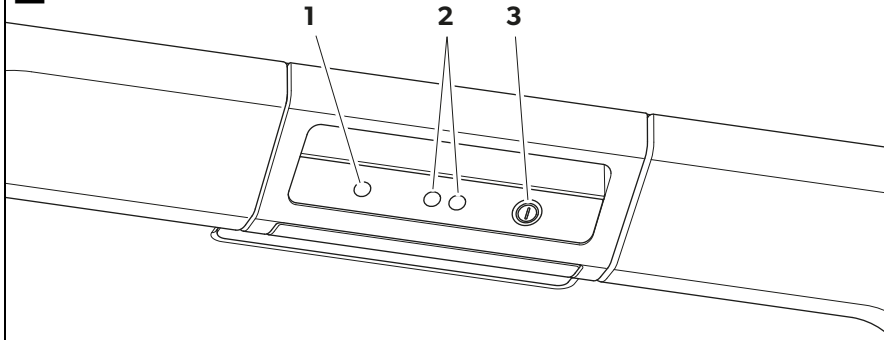
N30SCL, N30GCL

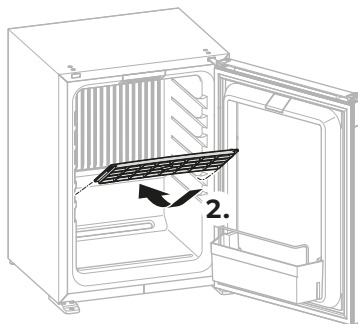
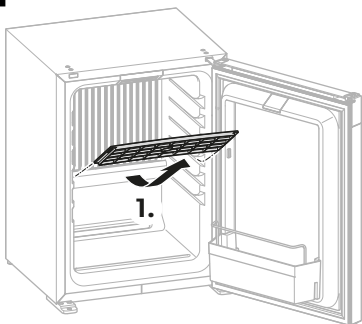
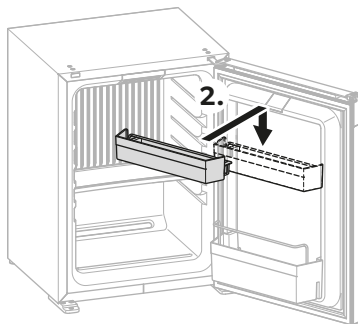
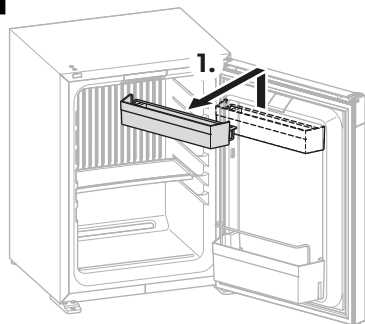
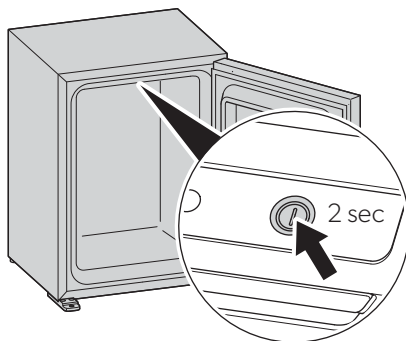
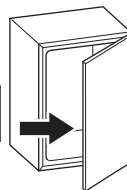


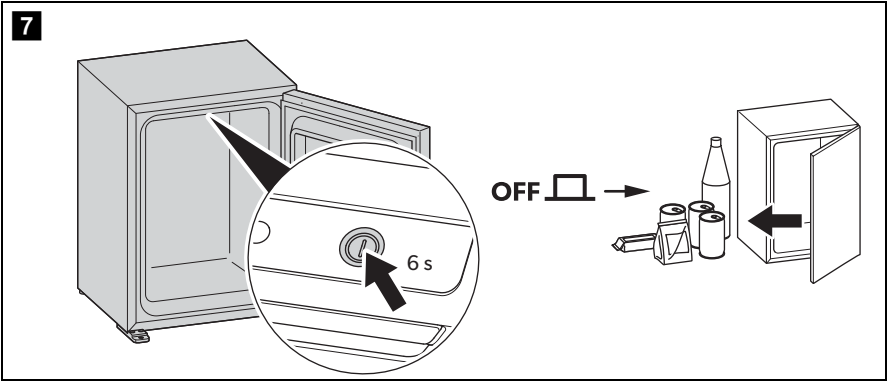
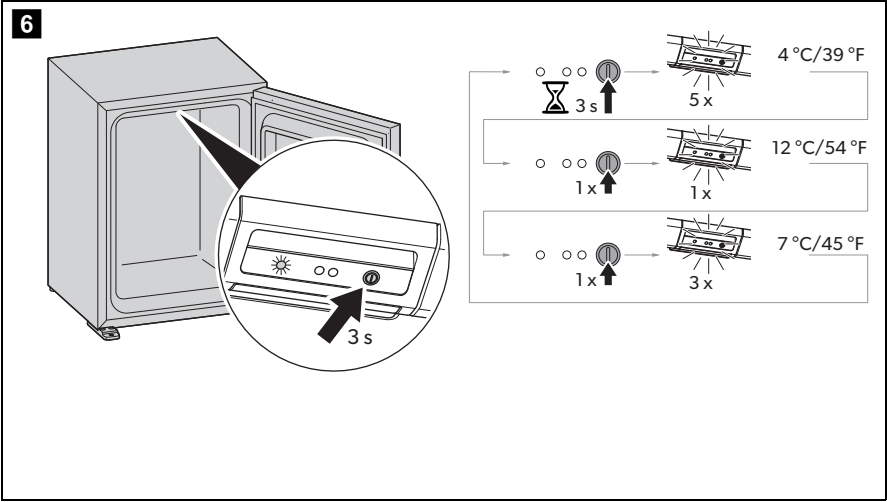
N40SCL, N40GCL



2



3**4****5****ON** 



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit dometic.com.

Table of contents

1	Explanation of symbols	6
2	Safety instructions	7
3	Scope of delivery	9
4	Accessories	10
5	Intended use	10
6	Technical description	11
7	Using the minibar	12
8	Cleaning and maintenance	14
9	Troubleshooting	15
10	Warranty	17
11	Disposal	18
12	Technical data	19

1 Explanation of symbols



DANGER!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!
Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION!**

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.

**NOTE**

Supplementary information for operating the product.

2 Safety instructions

2.1 General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Ensure that the minibar has been installed by a qualified technician in accordance with the Dometic installation manual.
- Do not operate the minibar if it is visibly damaged.
- If this minibar's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, service agent or a similarly qualified person in order to prevent safety hazards.
- This minibar may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- When positioning the minibar, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.
- Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be earthed.

Explosion hazard

- Do not store any explosive substances, such as spray cans with propellants, in the minibar.

Health hazard

- This minibar can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the minibar in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the minibar.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the minibar.
- To avoid a hazard due to instability of the minibar, it must be fixed in accordance with the installation instructions.
- Keep ventilation openings, in the minibar enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- Do not use electrical devices inside the minibar unless they are recommended by the manufacturer for that purpose.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Risk of crushing

- Do not put your fingers into the hinge.

Health hazard

- Foodstuff may only be stored in its original packaging or in suitable containers.

**NOTICE! Damage hazard**

- Check that the voltage specification on the type plate is the same as that of the power supply.
- The minibar is not suitable for storing substances which are caustic or contain solvents.
- The insulation of the cooling device contains flammable cyclopentane and requires special disposal procedures. Deliver the cooling device at the end of its life-cycle to an appropriate recycling center.
- Keep the drainage outlet clean at all times.
- Only carry the minibar upright.

2.2 Operating the minibar safely



DANGER! Failure to obey these warnings will result in death or serious injury.

Electrocution hazard

- Do not touch exposed cables with your bare hands.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Electrocution hazard

- Before starting the minibar, ensure that the power supply line and the plug are dry.

Health hazard

- Make sure that you only put items in the minibar which may be chilled at the selected temperature.
- Food may only be stored in its original packaging or in suitable containers.
- Opening the door for long periods can cause significant increase of the temperature in the compartments of the minibar.
- Clean regularly surfaces that can come in contact with food and accessible drainage systems.
- If the minibar is left empty for long periods:
 - Switch off the minibar.
 - Defrost the minibar.
 - Clean and dry the minibar.
 - Leave the door open to prevent mold developing within the minibar.



NOTICE! Damage hazard

- Do not place it near naked flames or other heat sources (heaters, direct sunlight, gas ovens etc.).
- Never immerse the minibar in water.
- Protect the minibar and the cable against heat and moisture.
- Make sure that foodstuffs do not touch the walls of the cooling area.

3 Scope of delivery

- Minibar

4 Accessories

Available as accessories (not included in the scope of delivery):

Description	Explanation
Locks with keys	For lockable versions

5 Intended use

The refrigeration appliance (also referred to as minibar) is designed for operation on cruise liners.

The minibar is not suitable for installation in caravans or mobile homes.

The minibar is intended to be used either as a built-in appliance or as freestanding refrigeration appliance. Refer to the installation instructions.

The minibar is designed exclusively for cooling and storing of beverages and foods in closed containers.

The minibar is not suitable for storing fresh foods and medicine or freezing food-stuffs.

This minibar is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the minibar. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.



NOTE Condensation moisture on glass doors

When the ambient humidity is above 65 % in 25 °C (77 °F) ambient temperature, moisture will condense on the glass door.

6 Technical description

The minibar is using a thermoelectric cooling technique.

All materials used are compatible for use with foodstuffs. The refrigerant circuit is maintenance-free.

The minibar has depending on the version one or two shelves and one or two door racks. There is a door rack intended for bottles. A 1.5 l (51 oz) bottle can be stored in the door rack for bottles. If the second door rack is available it is intended for smaller bottles or snacks.

The minibar can be featured with a lock.

A temperature sensor ensures automatic switch-off in case of insufficient ventilation.

Operating elements of the minibar

No. in fig. 1 , page 3	Explanation
1	Interior light and control element
2	1 Shelf
3	Upper door rack (for N40SCL)
4	Lower door rack
5	Bottle holder door (optional)
6	Glass door (optional)
–	Bottom interior light (optional)

Operating panel

No. in fig. 2 , page 3	Explanation
1	Indicator LED LED illuminates green = minibar is cooling LED illuminates orange = minibar stops cooling (temperature reached or auto-defrost function active) LED does not illuminate = minibar is switched off LED flashes orange = an error occurred

No. in fig. 2 , page 3	Explanation
2	Infrared door sensor
3	 button Switching the minibar on and off Entering the temperature setting

7 Using the minibar

7.1 Before first use

Before first use, clean the minibar inside and outside with a damp cloth for hygienic reasons (see also chapter “Cleaning and maintenance” on page 14).

7.2 Saving energy

- Only open the minibar as often and for as long as necessary.
- Avoid unnecessarily low temperature settings.
- For optimal energy consumption, position the shelves and drawers according to their position on delivery.
- On a regularly basis, make sure the door seal still fits properly.
- Clean dust and dirt from the condenser at regular intervals.

7.3 Positioning the shelves

- Proceed as displayed in fig. **3**, page 4.

7.4 Positioning the door rack

- Proceed as displayed in fig. **4**, page 4.

7.5 Switching on the minibar

- Plug the power plug into the socket (fig. **5**, page 4).

**NOTE**

After switching on, the minibar needs several hours to reach the cooling temperature within the minibar compartment.

7.6 Setting the temperature

To avoid food waste, note the following:

- Keep temperature fluctuation as low as possible. Only open the minibar as often and for as long as necessary. Store the foodstuff in such a way that the air can still circulate well.
- The minibar is equipped with an automatic temperature regulation function. Select the average of the possible temperature values.
- Adjust the temperature to the quantity and type of the foodstuff.

The minibar is equipped with an automatic temperature regulation function. You can adjust the temperature to 4 °C (39.2 °F), 7 °C (44.6 °F) or 12 °C (53.6 °F). With each press of the  button the cooling temperature switches between the possible values.

► Proceed as displayed in fig. **6**, page 5.

7.7 Switching off

► Proceed as displayed in fig. **7**, page 5.

7.8 Defrosting

The minibar is equipped with an auto-defrost function.

7.9 Storing

If you do not intend to use the minibar for a long time, proceed as follows:

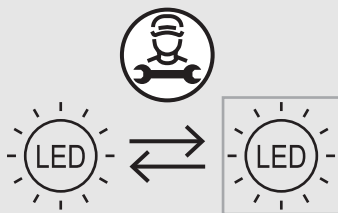
1. Pull the power plug out of the socket.
2. Clean the minibar (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 14).

8 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

The light source can only be replaced by the manufacturer, a service agent or similarly qualified person to avoid hazard.



WARNING! Electrocuting hazard

Always disconnect the minibar from the mains before you clean and service it.



NOTICE! Damage hazard

- Do not use abrasive cleaning agents or hard objects during cleaning as these can damage the minibar.
- Never use hard or sharp tools to remove ice or to free objects frozen onto the minibar.
- Do not use any mechanical tools or any other tools to speed up the defrosting process.

- Clean the minibar regularly and as soon as it becomes dirty with a damp cloth.
- Make sure that no water drips into the seals. This can damage the electronics.
- Wipe the minibar dry with a cloth after cleaning.
- Check the condensate drain regularly.

Clean the condensate drain when necessary. If it is blocked, the condensate collects on the bottom of the minibar.

9 Troubleshooting

Fault	Possible cause	Solution
Not cooling	Power plug not plugged in	➤ Insert power plug into socket
	No voltage at socket	➤ Check circuit breaker
	Electronics or sensors defective	➤ Contact service agent. ➤ Service agent: Install new electronics or sensor
	Auto-defrost active (see chapter "Defrosting" on page 13)	No action required
	Minibar recently switched on	➤ Check cooling again after 5 to 6 hours
	Cooling unit defective	➤ Contact service agent. ➤ Service agent: Replace minibar
	Minibar automatically switched off by temperature sensor	➤ Provide sufficient ventilation, see Installation Manual
Not cooling, indicator LED continuously flashing	Cooling unit blocked	➤ Contact service agent
	Cooling unit not water-tight	
	Heating element defective	
	Error during self-test	

Fault	Possible cause	Solution
Poor cooling performance	Cooling unit not sufficiently ventilated	► Provide sufficient ventilation, see Installation Manual
	Minibar exposed to direct sunlight	► Take minibar out of direct sunlight
	Door of minibar not closed with a tight seal	► Check distances, see Installation Manual
		► Contact service agent. ► Service agent: Replace door seal
	Minibar recently filled	► Check cooling again after 5 to 6 hours
Frost formation in the minibar compartment	Door of minibar not closed with a tight seal	► Check distances, see Installation Manual
		► Contact service agent. ► Service agent: Replace door seal
Interior lighting not working	Power plug not plugged in	► Insert power plug into socket
	Interior lighting is defective	► Contact service agent. ► Service agent: Change interior lighting
	Surface of infrared door sensor is covered by condensate water	► Clean the surface of the infrared door sensor

10 Warranty

Refer to the sections below for information about warranty and warranty support in the US, Canada, and all other regions.

10.1 United States and Canada

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT
DOMETIC.COM/WARRANTY.

IF YOU HAVE QUESTIONS, OR WANT TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
2320 INDUSTRIAL PARKWAY
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.2 All Other Regions

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your region (dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Disposal

Recycling packaging material



- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



WARNING! Fire hazard

- The refrigerant is highly flammable. Do not open or damage the refrigerant circuit.
- The insulation of the device contains an insulating gas (see data plate). Do not damage the insulation.

Recycling products with non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources



- If the product contains any non-replaceable batteries, rechargeable batteries or light sources, you don't have to remove them before disposal.
- If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.
- The product can be disposed free of charge.

12 Technical data

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on dometic.com or contact the manufacturer directly (see dometic.com/dealer).

	HiPro N30CL	HiPro N40CL
Input voltage:	120 – 240 V~ 60 Hz	
Total volume:	26 l	33 l
Rated input power:	55 W	
CO ₂ equivalent:	0.066 t	
Global warming potential (GWP):	1430	
Noise emission:	0 dB(A)	
Refrigerant:	R134a	
Dimensions (W x H x D):	384 x 520 x 415 mm	405 x 550 x 435 mm
Weight:		
With solid door:	10.7 kg	12.5 kg
With glass door:	12.9 kg	15.1 kg

Minibars with R134a as refrigerant contain fluorinated greenhouse gases. The cooling unit is hermetically sealed. Follow EPA use conditions.

This product contains a light source of energy efficiency class F.

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site dometic.com.

Sommaire

1	Signification des symboles	20
2	Consignes de sécurité	21
3	Contenu de la livraison	24
4	Accessoires	24
5	Usage conforme	24
6	Description technique	25
7	Utilisation du minibar	26
8	Nettoyage et maintenance	28
9	Guide de dépannage	29
10	Garantie	31
11	Mise au rebut.	32
12	Caractéristiques techniques	33

1 Signification des symboles



DANGER !
Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !
Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION !**

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE**

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

2 Consignes de sécurité

2.1 Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Assurez-vous que le minibar a été installé par un technicien qualifié conformément au manuel d'installation de Dometic.
- Si le minbar présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- Si le câble de raccordement du minibar est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent de maintenance ou une personne de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- Seul un opérateur qualifié est habilité à effectuer des réparations sur le minibar. Toute réparation inappropriée risque d'entraîner de graves dangers.
- Veillez à ne pas coincer ni endommager le cordon d'alimentation lors de la mise en place du minibar.
- Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.
- Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

Risque d'explosion

- Ne stockez aucune substance explosive, telle que des aérosols contenant des propulsifs dans le minibar.

Risque pour la santé

- Ce minibar peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation du minibar en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le minibar.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent remplir et vider le minibar.
- Pour éviter tout risque dû à l'instabilité du minibar, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions d'installation.
- Veillez à ce que les orifices de ventilation situés sur le châssis du minibar ou dans la structure intégrée ne soient pas obstrués.
- N'utilisez pas d'appareils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation, outre ceux recommandés par le fabricant.
- N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur du minibar, sauf s'ils sont recommandés par le fabricant pour cet usage.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'écrasement

- Ne touchez pas la charnière.

Risque pour la santé

- Les produits alimentaires doivent être conservés dans leurs emballages originaux ou dans des récipients appropriés.

**AVIS ! Risque d'endommagement**

- Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- Ne stockez aucune substance corrosive ou contenant des solvants dans le minibar.
- L'isolation du dispositif de réfrigération contient des gaz inflammables et nécessite des procédures d'élimination spéciales. À la fin de son cycle de vie, remettez le dispositif de réfrigération à un centre de recyclage approprié.
- Veillez à ce que l'ouverture d'évacuation soit toujours propre.
- Portez uniquement le minibar en position verticale.

2.2 Consignes de sécurité relatives au fonctionnement du minibar



DANGER ! Le non-respect de cette mise en garde entraînera des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'électrocution

- Ne touchez jamais les câbles dénudés à mains nues.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'électrocution

- Avant de mettre le minibar en service, assurez-vous que le câble et la prise d'alimentation électrique sont secs.

Risque pour la santé

- Ne stockez aucun objet ou aliment susceptible de geler la température sélectionnée dans le minibar.
- Les aliments doivent être conservés dans leur emballage d'origine ou dans des récipients appropriés.
- Une ouverture prolongée de la porte peut entraîner une augmentation significative de la température dans les compartiments du minibar.
- Nettoyez régulièrement les surfaces qui entrent en contact avec les aliments, ainsi que les systèmes de drainage accessibles.
- Si le minibar reste vide pendant une période prolongée :
 - Éteignez le minibar.
 - Dégivrez le minibar.
 - Nettoyez et séchez le minibar.
 - Laissez la porte ouverte pour éviter que des moisissures ne se forment à l'intérieur du minibar.



AVIS ! Risque d'endommagement

- Ne placez pas l'appareil près de flammes ou d'autres sources de chaleur (chauffage, rayons solaires, fours à gaz etc.).
- N'immergez jamais le minibar dans l'eau.
- Tenez le minibar et les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.
- Veillez à ce que la nourriture ne touche pas les parois du compartiment de réfrigération.

3 Contenu de la livraison

- Minibar

4 Accessoires

Disponibles comme accessoires (non compris dans la livraison) :

Description	Explication
Serrures avec clés	Pour les versions verrouillables

5 Usage conforme

L'appareil de réfrigération (également appelé minibar) est conçu pour être utilisé sur des bateaux de croisière.

Le minibar n'est pas adapté à une installation dans les caravanes ou mobile-homes.

Le minibar est destiné à être utilisé comme appareil de réfrigération intégré ou autonome. Consultez les instructions d'installation.

Le minibar est conçu exclusivement pour le refroidissement et le stockage de boissons et d'aliments dans des récipients fermés.

Le minibar n'est pas adapté au stockage d'aliments surgelés et de médicaments ni à la congélation d'aliments.

Ce minibar convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du minibar. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- D'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- D'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- De modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- D'usages différents de ceux décrits dans ce manuel.

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.



REMARQUE Condensation sur les portes en verre

De la condensation peut se former sur la porte en verre lorsque l’humidité de l’air est supérieure à 65 % à une température ambiante de 25 °C (77 °F).

6 Description technique

Le minibar utilise un mécanisme de refroidissement thermoélectrique.

Les matériaux utilisés n’altèrent pas la qualité des aliments. Le circuit frigorifique est sans entretien.

Le minibar dispose selon la version d’une ou deux clayettes et d’un ou deux balconnets. Il est équipé d’un balconnet destiné aux bouteilles. Une bouteille de 1,5 L (51 oz) peut être stockée dans le balconnet pour bouteilles. Si le deuxième balconnet est disponible, il est destiné aux petites bouteilles ou aux snacks.

Le minibar peut être équipé d’une serrure.

Un capteur de température éteint automatiquement l’appareil en cas de ventilation insuffisante.

Éléments de commande du minibar

No. dans fig. 1 , page 3	Explication
1	Éclairage intérieur et élément de commande
2	1 Clayette
3	Balconnet supérieur (pour le modèle N40SCL)
4	Balconnet inférieur
5	Porte avec porte-bouteille (en option)
6	Porte en verre (en option)
–	Éclairage intérieur inférieur (en option)

Panneau de commande

No. dans fig. 2 , page 3	Explication
1	Voyant LED La LED s'allume en vert = le minibar refroidit La LED s'allume en orange = le minibar arrête de refroidir (température atteinte ou fonction de dégivrage automatique active) La LED ne s'allume pas = le minibar est éteint La LED clignote en orange = une erreur s'est produite
2	Détecteur infrarouge de la porte
3	 Bouton Mise en marche et arrêt du minibar Saisie du réglage de la température

7 Utilisation du minibar

7.1 Avant la première utilisation

Avant la première utilisation, nettoyez l'intérieur et l'extérieur du minibar avec un chiffon humide pour des raisons d'hygiène (voir également chapitre « Nettoyage et maintenance », page 28).

7.2 Économie d'énergie

- Ouvrez uniquement le minibar lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible.
- Évitez une température intérieure inutilement basse.
- Pour une consommation d'énergie optimale, positionnez les clayettes et les tiroirs conformément à leur position à la livraison.
- Vérifiez régulièrement que le joint de la porte est correctement positionné.
- Nettoyez régulièrement le condenseur pour enlever la poussière et les salissures.

7.3 Positionnement des clayettes

- Procédez comme indiqué sur la fig. **3**, page 4.

7.4 Positionnement du balconnet

- Procédez comme indiqué sur la fig. **4**, page 4.

7.5 Mise en marche du minibar

- Branchez le connecteur d'alimentation correctement dans la prise secteur (fig. **5**, page 4).



REMARQUE

Une fois mis en marche du minibar, plusieurs heures sont nécessaires pour atteindre la température de refroidissement dans le compartiment du minibar.

7.6 Réglage de la température

Pour éviter de gâcher des aliments, notez les éléments suivants :

- Évitez autant que possible les variations de température. Ouvrez uniquement le minibar lorsque c'est nécessaire et le moins longtemps possible. Entreposez les denrées alimentaires de sorte que l'air puisse circuler librement entre eux.
- Le minibar est équipé d'une fonction de régulation automatique de la température. Sélectionnez la moyenne des valeurs de température possibles.
- Ajustez la température en fonction de la quantité et de la nature des denrées alimentaires.

Le minibar est équipé d'une fonction de régulation automatique de la température. Vous pouvez régler la température sur 4 °C (39,2 °F), 7 °C (44,6 °F) ou 12 °C (53,6 °F). À chaque pression du bouton , la température de refroidissement commute entre les valeurs possibles.

- Procédez comme indiqué sur la fig. **6**, page 5.

7.7 Arrêt

- Procédez comme indiqué sur la fig. **7**, page 5.

7.8 Dégivrage

Le minibar est équipé d'une fonction de dégivrage automatique.

7.9 Stockage

Lorsque vous voulez mettre le minibar hors service pendant une période prolongée, procédez de la façon suivante :

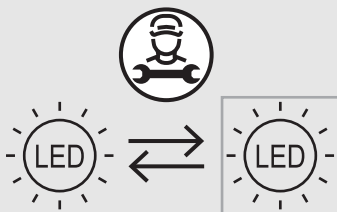
1. Débranchez le connecteur de la prise.
2. Nettoyez le minibar (voir chapitre « Nettoyage et maintenance », page 28).

8 Nettoyage et maintenance



AVIS ! Risque d'endommagement

La source d'éclairage doit uniquement être remplacée par le fabricant, un agent de service ou toute autre personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien du minibar, veillez à le débrancher du secteur.



AVIS ! Risque d'endommagement

- N'utilisez ni détergents abrasifs, ni objets durs pour le nettoyage, ceux-ci pouvant endommager le minibar.
- N'utilisez jamais d'outils durs ou pointus pour enlever les couches de glace ou pour détacher des objets givrés du minibar.
- N'utilisez aucun moyen mécanique ou autre pour accélérer la procédure de dégivrage.

- Nettoyez le minibar régulièrement et dès qu'il est sale, avec un chiffon humide.
- Veillez à ce que de l'eau ne goutte pas sur les joints. Cela risque d'endommager les composants électroniques.
- Essuyez le minibar avec un chiffon après l'avoir nettoyé.
- Vérifiez régulièrement l'évacuation de la condensation.

Nettoyez l'évacuation de la condensation si nécessaire. Si elle est obstruée, la condensation s'accumule en bas du minibar.

9 Guide de dépannage

Panne	Cause possible	Solution
Pas de refroidissement	Le connecteur d'alimentation n'est pas branché	➤ Brancher le connecteur dans la prise secteur
	La prise n'est pas alimentée	➤ Vérifier le disjoncteur
	Composants électroniques ou capteurs défectueux	➤ Contactez un agent de service. ➤ Agent de service : Remplacer les composants électroniques ou le capteur
	Dégivrage automatique actif (voir chapitre « Dégivrage », page 27)	Aucune action requise
	Minibar récemment mis en service	➤ Vérifier la température après 5 à 6 heures.
	Unité de refroidissement défectueuse	➤ Contactez un agent de service. ➤ Agent de service : Remplacer le minibar
	Minibar automatiquement arrêté par le capteur de température	➤ Prévoir une ventilation suffisante (voir le manuel d'installation)
Pas de refroidissement, la LED clignote en continu	Blocage du groupe de refroidissement	➤ Contacter un agent de service
	Le groupe de refroidissement n'est pas étanche	
	Élément chauffant défectueux	
	Erreur lors de l'autotest	

Panne	Cause possible	Solution
Refroidissement insuffisant	La ventilation du groupe de refroidissement est insuffisante	► Prévoir une ventilation suffisante (voir le manuel d'installation)
	Minibar exposé à la lumière directe du soleil	► Ne pas exposer le minibar à la lumière directe du soleil
	La porte du minibar n'est pas fermée de manière étanche	► Vérifiez les distances, voir le manuel d'installation
		► Contactez un agent de service. ► Agent de service : Remplacer le joint de la porte
	Minibar récemment rempli	► Vérifier la température après 5 à 6 heures.
Formation de givre dans le compartiment du minibar	La porte du minibar n'est pas fermée de manière étanche	► Vérifiez les distances, voir le manuel d'installation
		► Contactez un agent de service. ► Agent de service : Remplacer le joint de la porte
L'éclairage intérieur ne fonctionne pas	Le connecteur d'alimentation n'est pas branché	► Brancher le connecteur dans la prise secteur
	L'éclairage intérieur est défectueux	► Contactez un agent de service. ► Agent de service : Changer l'éclairage intérieur
	La surface du capteur infrarouge de la porte est recouverte de condensation	► Nettoyer la surface du capteur infrarouge de la porte

10 Garantie

Consultez les sections ci-dessous pour de plus amples informations relatives à la garantie et l'assistance dans le cadre de la garantie aux États-Unis, au Canada et dans toutes les autres régions.

10.1 États-Unis et Canada

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE SUR
DOMETIC.COM/WARRANTY.

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA GARANTIE LIMITÉE, CONTACTEZ :

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
2320 INDUSTRIAL PARKWAY
ELKHART, INDIANA, 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.2 Toutes les autres régions

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la succursale du fabricant située dans votre région (dometic.com/dealer) ou à votre revendeur spécialisé.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- Une copie de la facture avec la date d'achat
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Mise au rebut

Recyclage des emballages



- Dans la mesure du possible, jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

- Le fluide frigorigène est hautement inflammable. N'ouvrez ou n'endommagez en aucun cas le circuit frigorifique.
- L'isolation de l'appareil comporte un gaz isolant (voir la plaque signalétique). N'endommagez pas l'isolation.

Recyclage des produits contenant des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables



- Si le produit contient des piles non remplaçables, des batteries ou des sources lumineuses rechargeables, vous n'avez pas besoin de les retirer avant de les mettre au rebut.



- Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets.
- Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

12 Caractéristiques techniques

Pour la déclaration de conformité UE actuelle pour votre appareil, veuillez vous reporter à la page produit correspondante sur dometic.com ou contacter directement le fabricant (voir dometic.com/dealer).

	HiPro N30CL	HiPro N40CL
Tension d'entrée :	120 – 240 V~ 60 Hz	
Volume total :	26 l	33 l
Alimentation d'entrée nominale :	55 W	
Équivalent CO ₂ :	0,066 t	
Potentiel d'effet de serre (GWP) :	1430	
Émissions sonores :	0 dB(A)	
Fluide frigorigène :	R134a	
Dimensions (l x H x P) :	384 x 520 x 415 mm	405 x 550 x 435 mm
Poids :		
Avec une porte lisse :	10,7 kg	12,5 kg
Avec porte en verre :	12,9 kg	15,1 kg

Les minibars utilisant le fluide frigorigène R134a contiennent des gaz fluorés à effet de serre. Le groupe frigorifique est hermétiquement scellé

.Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F.

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página dometic.com.

Índice

1	Explicación de los símbolos	34
2	Indicaciones de seguridad	35
3	Volumen de entrega	38
4	Accesorios.	38
5	Uso previsto	38
6	Descripción técnica	39
7	Uso del minibar	40
8	Limpieza y mantenimiento	42
9	Resolución de problemas.	43
10	Garantía	45
11	Gestión de residuos	46
12	Datos técnicos.	47

1 Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!
Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

**¡ATENCIÓN!**

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.

**NOTA**

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- Asegúrese de que el minibar sea instalado por un técnico cualificado de acuerdo con el manual de instalación de Dometic.
- No ponga el minibar en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si el cable de conexión de este minibar está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, un técnico de mantenimiento o una persona con cualificación similar para evitar posibles peligros.
- Este minibar solo puede ser reparado por personal cualificado. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- Cuando ubique el minibar, asegúrese de que el cable de suministro eléctrico no se haya quedado atrapado o esté dañado.
- No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.
- Enchufe el aparato en tomas que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando sea necesario poner a tierra el aparato.

Peligro de explosión

- No guarde en el minibar sustancias explosivas, tales como aerosoles propelentes.

Riesgo para la salud

- Este minibar puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
- No deje que los niños jueguen con el minibar.
- Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del minibar.
- Para evitar peligros causados por la inestabilidad del minibar, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de instalación.
- Mantenga las aberturas de ventilación, tanto del minibar como de la estructura en la esté empotrado, libres de obstrucciones.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, salvo los recomendados por el fabricante.
- No utilice dispositivos eléctricos en el interior del minibar a no ser que estén recomendados por el fabricante.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de aplastamiento

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.

Riesgo para la salud

- Los alimentos solo se pueden guardar en los envases originales o en recipientes adecuados.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- Este minibar no es apto para almacenar sustancias corrosivas o que contengan disolventes.
- El aislamiento de la nevera contiene ciclopentano y requiere una gestión de residuos especial. Deposite el aparato de refrigeración en un centro de reciclaje adecuado al finalizar su vida útil.
- Mantenga siempre limpias las aberturas de desagüe.
- Traslade el minibar siempre en posición vertical.

2.2 Uso seguro del minibar



¡PELIGRO! El incumplimiento de estas advertencias puede acarrear la muerte o lesiones graves.

Riesgo de electrocución

- No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Riesgo de electrocución

- Antes de poner el minibar en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo para la salud

- Asegúrese de guardar en el minibar solamente aquellos productos que puedan enfriarse a la temperatura seleccionada.
- Los alimentos solo se pueden almacenar con su envase original o en recipientes adecuados.
- Dejar la puerta abierta durante un período prolongado puede producir un incremento considerable de la temperatura en los compartimentos del minibar.
- Limpie periódicamente las superficies que puedan estar en contacto con alimentos y los sistemas de desagüe accesibles.
- Si el minibar se deja vacío durante un tiempo prolongado:
 - Apague el minibar.
 - Descongele el minibar.
 - Limpie y seque el minibar.
 - Deje la puerta abierta para evitar que se genere moho dentro del minibar.



¡AVISO! Peligro de daños

- No coloque el aparato cerca de llamas abiertas ni de otras fuentes de calor (calefacción, radiación directa del sol, estufas de gas, etc.).
- No sumerja nunca el minibar en agua.
- Proteja el minibar y los cables contra el calor y la humedad.
- Preste atención a que los alimentos no toquen ninguna pared del interior de la nevera.

3 Volumen de entrega

- Minibar

4 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción	Explicación
Cerraduras con llaves	Para las versiones con cerradura

5 Uso previsto

Este aparato de refrigeración (también llamado minibar) está diseñado para funcionar en cruceros.

El minibar no es adecuado para ser instalado en caravanas o autocaravanas.

El minibar está diseñado para ser empotrado en un mueble o como aparato de refrigeración independiente. Consulte las instrucciones de instalación.

El minibar está diseñado exclusivamente para enfriar y almacenar bebidas y alimentos en recipientes cerrados.

El minibar no es adecuado para almacenar alimentos frescos o medicamentos ni para congelar alimentos.

Este minibar solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del minibar. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.



NOTA Humedad de condensación en las puertas de cristal

Con una humedad del aire superior al 65 % y una temperatura ambiente de 25 °C (77 °F), se generará condensación en la puerta de cristal.

6 Descripción técnica

El minibar utiliza una técnica de refrigeración termoeléctrica.

Todos los materiales utilizados son aptos para el uso con alimentos. El circuito de refrigeración no requiere mantenimiento.

Dependiendo de la versión, el minibar dispone de uno o dos estantes y una o dos repisas de puerta. Hay una repisa de puerta destinada a las botellas. La repisa de puerta para botellas admite una botella de 1,5 litros (51 oz). Si el aparato dispone de una segunda repisa de puerta, estará destinada para botellas pequeñas o aperitivos.

El minibar puede ir equipado con una cerradura.

Un sensor de temperatura garantiza la desconexión automática en caso de ventilación insuficiente.

Elementos de mando del minibar

N.º en fig. 11, página 3	Explicación
1	Luz interior y elemento de control
2	1 estante
3	Repisa de puerta superior (para N40SCL)
4	Repisa de puerta inferior
5	Puerta con botellero (opcional)
6	Puerta de cristal (opcional)
–	Luz interior inferior (opcional)

Panel de control

N.º en fig. 2, página 3	Explicación
1	LED indicador El LED se ilumina en verde = el minibar está refrigerando El LED se ilumina en naranja = el minibar deja de refrigerar (temperatura alcanzada o función de descongelación automática activa) El LED no se ilumina = el minibar está apagado El LED parpadea en naranja = se ha producido un error
2	Sensor de infrarrojos de la puerta
3	 Botón Encender o apagar el minibar Introducir el ajuste de temperatura

7 **Uso del minibar**

7.1 Antes del primer uso

Antes del primer uso, limpie el minibar por dentro y por fuera con un paño húmedo por razones de higiene (véase también capítulo “Limpieza y mantenimiento” en la página 42).

7.2 Ahorro de energía

- Abra el minibar solamente el tiempo y las veces que sea necesario.
- No regule una temperatura innecesariamente baja en el interior.
- Para un consumo de energía óptimo, coloque los estantes y cajones en la misma posición que ocupan en el momento de la entrega.
- Compruebe periódicamente que la junta de la puerta encaja correctamente.
- Elimine regularmente el polvo y la suciedad del condensador.

7.3 Colocación de los estantes

➤ Proceda como se muestra en fig. 3, página 4.

7.4 Colocación de la repisa de puerta

- Proceda como se muestra en fig. **4**, página 4.

7.5 Encendido del minibar

- Enchufe el cable de conexión a la toma de corriente (fig. **5**, página 4).



NOTA

Después de encenderlo, el minibar necesita varias horas para alcanzar la temperatura de refrigeración dentro del compartimento.

7.6 Ajuste de la temperatura

Tenga en cuenta lo siguiente para no desperdiciar alimentos:

- Procure que las oscilaciones de temperatura sean mínimas. Abra el minibar solamente el tiempo y las veces que sea necesario. Almacene los productos alimenticios de manera que no impidan una buena circulación del aire.
- El minibar dispone de una función de regulación automática de la temperatura. Seleccione el promedio de los posibles valores de temperatura.
- Ajuste la temperatura a la cantidad y el tipo de productos alimenticios.

El minibar dispone de una función de regulación automática de la temperatura. Se puede ajustar la temperatura a 4 °C (39,2 °F), 7 °C (44,6 °F) o 12 °C (53,6 °F). Cada vez que se pulsa el botón , la temperatura de refrigeración conmuta entre los valores posibles.

- Proceda como se muestra en fig. **6**, página 5.

7.7 Apagado

- Proceda como se muestra en fig. **7**, página 5.

7.8 Descongelación

El minibar dispone de una función de descongelación automática.

7.9 Almacenamiento

Si no va a usar el minibar durante un período de tiempo prolongado, proceda como se indica a continuación:

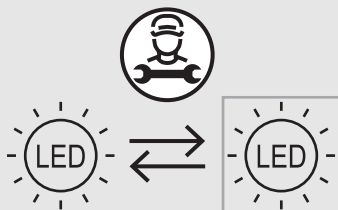
1. Desenchufe el cable de conexión de la toma de corriente.
2. Limpie el minibar (véase capítulo "Limpieza y mantenimiento" en la página 42).

8 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

Únicamente el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con cualificación similar puede cambiar la fuente luminosa con el fin de evitar peligros.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

Desconecte el minibar de la red eléctrica antes de proceder a la limpieza o al mantenimiento del mismo.



¡AVISO! Peligro de daños

- No emplee productos de limpieza corrosivos ni objetos duros, pues podrían dañar el minibar.
- No utilice herramientas duras ni puntiagudas para retirar hielo o despegar objetos congelados en el minibar.
- No utilice herramientas mecánicas ni de otra clase para acelerar el deshielo.

- Limpie el minibar con un paño húmedo periódicamente y cada vez que se ensucie.
- Preste atención a que no gotee agua en las juntas. Ello puede dañar el sistema electrónico.
- Seque el minibar con un paño después de limpiarlo.

- Compruebe regularmente el orificio de drenaje del agua de condensación.
- Si es necesario, limpie el orificio de drenaje del agua de condensación. Si está atascado, el agua de condensación se acumulará en la parte inferior del minibar.

9 Resolución de problemas

Fallo	Posible causa	Solución
No refrigera	La clavija de alimentación no está enchufada	► Introduzca la clavija de alimentación en el enchufe
	No hay tensión en el enchufe	► Compruebe el interruptor diferencial
	Electrónica o sensores defectuosos	► Contacte con un técnico de mantenimiento. ► Técnico de mantenimiento: Instale una electrónica o sensor nuevos
	Descongelación automática activa (véase capítulo “Descongelación” en la página 41)	No se requiere ninguna acción
	El minibar se ha encendido recientemente	► Compruebe la temperatura de refrigeración pasadas de 5 a 6 horas
	Grupo refrigerador defectuoso	► Contacte con un técnico de mantenimiento. ► Técnico de mantenimiento: Sustituya el minibar
	El sensor de temperatura ha desconectado automáticamente el minibar	► Proporcione una ventilación suficiente (véase el manual de instalación)

Fallo	Posible causa	Solución
No refrigera, el LED indicador parpadea continuamente	Grupo refrigerador bloqueado	► Contacte con un técnico de mantenimiento autorizado.
	El grupo refrigerador no es estanco	
	Elemento calefactor defectuoso	
	Error durante el autodiagnóstico	
Mala refrigeración	El grupo refrigerador no está suficientemente ventilado	► Proporcione una ventilación suficiente (véase el manual de instalación)
	El minibar está expuesto a la luz solar directa	► Aparte el minibar de la luz solar directa
	La puerta del minibar no está cerrada con una junta hermética	► Compruebe las distancias (véase el manual de instalación)
		► Contacte con un técnico de mantenimiento. ► Técnico de mantenimiento: Sustituya la junta de la puerta
	El minibar se ha llenado recientemente	► Compruebe la temperatura de refrigeración pasadas de 5 a 6 horas
Formación de escarcha en el compartimento del minibar	La puerta del minibar no está cerrada con una junta hermética	► Compruebe las distancias (véase el manual de instalación)
		► Contacte con un técnico de mantenimiento. ► Técnico de mantenimiento: Sustituya la junta de la puerta

Fallo	Posible causa	Solución
La luz interior no funciona	La clavija de alimentación no está enchufada	► Introduzca la clavija de alimentación en el enchufe
	La luz interior es defectuosa	► Contacte con un técnico de mantenimiento. ► Técnico de mantenimiento: Sustituya la luz interior
	La superficie del sensor de infrarrojos de la puerta está cubierta de agua de condensación	► Limpie la superficie del sensor de infrarrojos de la puerta

10 Garantía

Consulte las siguientes secciones para obtener información sobre garantía y asistencia para garantía en EE. UU., Canadá y el resto de regiones.

10.1 Estados Unidos y Canadá

GARANTÍA LIMITADA DISPONIBLE EN
DOMETIC.COM/WARRANTY.

SI TIENE PREGUNTAS O DESEA OBTENER UNA COPIA SIN COSTO DE LA GARANTÍA LIMITADA, CONTACTE CON:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
2320 INDUSTRIAL PARKWAY
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.2 Otras regiones

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante en su país (dometic.com/dealer) o con su distribuidor.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Gestión de residuos

Reciclaje de materiales de embalaje



- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

- El refrigerante es altamente inflamable. No abra o dañe el circuito de refrigerante.
- El aislamiento del aparato contiene un gas aislante (véase la etiqueta de tipo). No dañe el aislamiento.

Reciclaje de productos con pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz



- Si el producto contiene pilas no sustituibles, baterías recargables o fuentes de luz, no es necesario que las quite antes de desecharlo.
- Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos.
- El producto podrá desecharse gratuitamente.

12 Datos técnicos

Para la declaración de conformidad UE actual de su aparato, diríjase a la página de producto correspondiente en dometic.com o póngase en contacto directamente con el fabricante (véase dometic.com/dealer).

	HiPro N30CL	HiPro N40CL
Tensión de entrada:	120 – 240 V~ 60 Hz	
Volumen total:	26 l (27,5 US liq qt)	33 l (34,9 US liq qt)
Potencia de entrada nominal:	55W	
Equivalente de CO ₂ :	0,066 t (148 lb)	
Índice GWP (Global warming potential):	1430	
Emisión acústica:	0 dB(A)	
Refrigerante:	R134a	
Dimensiones (A x H x P):	384 x 520 x 415 mm (15,1 x 20,5 x 16,3 in)	405 x 550 x 435 mm (15,9 x 21,7 x 17,1 in)
Peso:		
Con puerta sólida:	10,7 kg (23,6 lb)	12,5 kg (27,6 lb)
Con puerta de cristal:	12,9 kg (28,4 lb)	15,1 kg (33,3 lb)

Los minibares con refrigerante R134a contienen gases fluorados de efecto invernadero. La unidad de refrigeración está sellada herméticamente. Siga las condiciones de uso EPA.

Este producto contiene una fuente luminosa de la clase de eficiencia energética F.

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	48
2	Indicações de segurança	49
3	Material fornecido	52
4	Acessórios	52
5	Utilização adequada	52
6	Descrição técnica	53
7	Usar o minibar	54
8	Limpeza e manutenção	56
9	Resolução de falhas	57
10	Garantia	59
11	Eliminação	60
12	Dados técnicos	61

1 Explicação dos símbolos



PERIGO!
Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!
Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

**PRECAUÇÃO!**

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

**NOTA!**

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

**OBSERVAÇÃO**

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança

2.1 Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Certifique-se de que o minibar foi instalado de acordo com as instruções de montagem por um técnico qualificado.
- Não coloque o minibar em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação do minibar estiver danificado, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, a fim de evitar perigos.
- As reparações neste minibar só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.
- Ao colocar o minibar, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
- Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.
- Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação correta, sobretudo se o aparelho tiver de ser ligado à terra.

Perigo de explosão

- Não guarde no minibar substâncias com risco de explosão, tais como, por exemplo, latas de spray com gás carburante.

Risco para a saúde

- Este minibar pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- As crianças não podem brincar com o minibar.
- A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem encher e esvaziar o minibar.
- Para evitar riscos devido à instabilidade do minibar, este tem de ser fixado de acordo com as instruções de montagem.
- Mantenha as aberturas de ventilação existentes no compartimento do minibar ou na estrutura encastrada sempre desobstruídas.
- Não utilize ferramentas mecânicas ou outros meios de acelerar o processo de descongelamento para além dos recomendados pelo fabricante.
- Não utilize aparelhos elétricos dentro do minibar, exceto se esses aparelhos forem recomendados pelo fabricante para o efeito.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de esmagamento

- Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

Risco para a saúde

- Os alimentos devem ser armazenados exclusivamente nas embalagens originais ou em recipientes adequados.

**NOTA! Risco de danos**

- Verifique se a indicação de tensão na chapa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
- O minibar não se destina ao armazenamento de substâncias corrosivas ou que contenham solventes.
- O isolamento do aparelho de refrigeração contém ciclopentano inflamável e requer medidas de eliminação especiais. No fim da respetiva vida útil, encaminhe o aparelho de refrigeração para um centro de reciclagem adequado.
- Mantenha a abertura de escoamento sempre limpa.

- Transporte o minibar apenas na posição vertical.

2.2 Utilização segura do minibar



PERIGO! O incumprimento destes avisos resultará em morte ou ferimentos graves.

Risco de eletrocussão

- Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de eletrocussão

- Antes de colocar o minibar em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.

Risco para a saúde

- Certifique-se de que coloca no minibar apenas produtos que possam ser refrigerados à temperatura selecionada.
- Os géneros alimentícios só podem ser guardados nas embalagens originais ou em recipientes adequados.
- Abrir a porta durante longos períodos pode provocar um aumento significativo da temperatura nos compartimentos do minibar.
- Limpe regularmente as superfícies que entram em contacto com géneros alimentícios e os sistemas de drenagem acessíveis.
- Se o minibar ficar vazio durante longos períodos:
 - Desligue o minibar.
 - Descongele o minibar.
 - Limpe e seque o minibar.
 - Deixe a porta aberta para impedir o crescimento de bolor no interior do minibar.



NOTA! Risco de danos

- Não coloque o aparelho na proximidade de chamas vivas ou outras fontes de calor (aquecimento, radiação solar intensa, fogões a gás, etc.).
- Nunca mergulhe o minibar em água.
- Proteja o minibar e o cabo do calor e da humidade.
- Certifique-se de que os alimentos não entram em contacto com as paredes do espaço de refrigeração.

3 Material fornecido

- Minibar

4 Acessórios

Disponível como acessório (não incluído no material fornecido):

Descrição	Explicação
Fechaduras com chaves	Para versões que podem ser fechadas à chave

5 Utilização adequada

O aparelho de refrigeração (também designado por “minibar”) destina-se a ser utilizado em navios de cruzeiro.

O minibar não é adequado para ser montado em caravanas ou autocaravanas.

O minibar está concebido para ser utilizado como aparelho encastrado ou como aparelho de refrigeração independente. Consulte as instruções de montagem.

O minibar destina-se exclusivamente à refrigeração e ao armazenamento de bebidas e alimentos em recipientes fechados.

O minibar não se destina ao armazenamento de alimentos frescos e de medicamentos nem ao congelamento de alimentos.

Este minibar destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do minibar. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.



OBSERVAÇÃO Humidade de condensação nas portas de vidro
Se a humidade do ar ambiente for superior a 65% a uma temperatura ambiente de 25 °C (77 °F), irá formar-se água de condensação na porta.

6 Descrição técnica

O minibar utiliza uma tecnologia de refrigeração termoelétrica.

Todos os materiais utilizados são adequados para a utilização com alimentos. O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

De acordo com a respetiva versão, o minibar apresenta uma ou duas prateleiras e uma ou duas prateleiras de porta. O aparelho inclui uma prateleira de porta concebida para garrafas, a qual pode acolher uma garrafa de 1,5 l (51 oz). Se a versão incluir uma segunda prateleira de porta, esta prateleira destinar-se-á a garrafas ou snacks mais pequenos.

O minibar pode ser equipado com uma fechadura.

Um sensor de temperatura garante que o aparelho é automaticamente desligado em caso de ventilação insuficiente.

Elementos de comando do minibar

N.º na fig. 11, página 3	Explicação
1	Iluminação interior e elemento de comando
2	1 prateleira
3	Prateleira de porta superior (para N40SCL)
4	Prateleira de porta inferior
5	Porta com suporte para garrafas (opcional)
6	Porta de vidro (opcional)
–	Iluminação interior no fundo (opcional)

Painel de comando

N.º na fig. 2, página 3	Explicação
1	Indicador LED LED acende a verde = o minibar está a refrigerar LED acende a laranja = o minibar parou de refrigerar (temperatura definida atingida ou função de descongelamento automático ativa) LED não acende = o minibar está desligado LED pisca a laranja = ocorreu um erro
2	Sensor de infravermelhos da porta
3	 botão Ligar e desligar o minibar Inserir a definição de temperatura

7 Usar o minibar

7.1 Antes da primeira utilização

Antes da primeira utilização, limpe o interior e o exterior do minibar com um pano húmido, por razões de higiene (ver também capítulo “Limpeza e manutenção” na página 56).

7.2 Poupar energia

- Abra o minibar apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário.
- Evite temperaturas internas desnecessariamente baixas.
- Para um consumo de energia otimizado, posicione as prateleiras e as gavetas na posição original de entrega.
- Verifique regularmente se a vedação da porta ainda está corretamente encaixada.
- Limpe o pó e a sujidade do condensador regularmente.

7.3 Posicionar as prateleiras

► Proceda como ilustrado em fig. 3, página 4.

7.4 Colocar a prateleira de porta

► Proceda como ilustrado em fig. **4**, página 4.

7.5 Ligar o minibar

► Insira a ficha na tomada (fig. **5**, página 4).



OBSERVAÇÃO

Após ser ligado, o minibar necessita de várias horas para atingir a temperatura de refrigeração definida no interior do respetivo compartimento.

7.6 Definir a temperatura

Para evitar desperdício alimentar, observe o seguinte:

- Mantenha as oscilações de temperatura o mais reduzidas possível. Abra o minibar apenas as vezes que forem necessárias e apenas durante o tempo necessário. Armazene os alimentos de modo a que o ar continue a circular bem.
- O minibar está equipado com uma função de regulação da temperatura automática. Selecione a média dos valores de temperatura possíveis.
- Ajuste a temperatura à quantidade e ao tipo de alimentos.

O minibar está equipado com uma função de regulação da temperatura automática. Pode regular a temperatura para 4 °C (39,2 °F), 7 °C (44,6 °F) ou 12 °C (53,6 °F). Sempre que o botão  é premido, a temperatura de refrigeração alterna entre os valores possíveis.

► Proceda como ilustrado em fig. **6**, página 5.

7.7 Desligação

► Proceda como ilustrado em fig. **7**, página 5.

7.8 Descongelar

O minibar está equipado com uma função de descongelamento automática.

7.9 Armazenar

Se não pretender utilizar o minibar durante um longo período de tempo, proceda do seguinte modo:

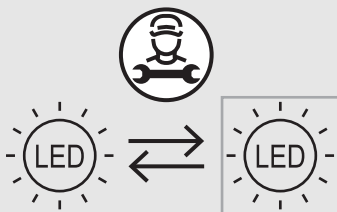
1. Remova a ficha da tomada.
2. Limpe o minibar (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 56).

8 Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

Para evitar quaisquer perigos, a fonte de luz só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante.



AVISO! Risco de eletrocussão

Antes de cada limpeza e manutenção, desligue o minibar da rede elétrica.



NOTA! Risco de danos

- Não utilize produtos de limpeza abrasivos nem objetos duros para a limpeza, pois estes podem danificar o minibar.
- Nunca utilize ferramentas duras ou pontiagudas para retirar as camadas de gelo ou para libertar objetos congelados do minibar.
- Não utilize ferramentas mecânicas ou qualquer outro tipo de ferramentas para acelerar o processo de descongelamento.

- Limpe o minibar regularmente, e assim que este fique sujo, com um pano húmido.
- Certifique-se de que não pinga água para as vedações. Tal poderá danificar o sistema eletrónico.
- Seque o minibar com um pano após a limpeza.

- Verifique regularmente o escoamento do condensado.

Limpe o escoamento do condensado sempre que necessário. Se este estiver entupido, o condensado acumula-se no fundo do minibar.

9 Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Solução
Aparelho não refrigera	Ficha não está inserida na tomada	► Inserir a ficha na tomada
	Tomada sem tensão	► Verificar o disjuntor
	Avaria no sistema eletrónico ou nos sensores	► Contacte o agente de assistência técnica. ► Agente de assistência técnica: Instalar um novo sistema eletrónico ou sensor
	Descongelamento automático ativo (ver capítulo "Descongelar" na página 55)	Nenhuma ação necessária
	Minibar ligado há pouco tempo	► Verificar a refrigeração novamente após 5 a 6 horas
	Unidade de refrigeração avariada	► Contacte o agente de assistência técnica. ► Agente de assistência técnica: Substituir o minibar
	Minibar desligado automaticamente pelo sensor de temperatura	► Assegurar ventilação suficiente, ver as instruções de montagem
Aparelho não refrigera, indicador LED pisca em permanência	Unidade de refrigeração bloqueada	► Contactar o agente de assistência técnica
	Unidade de refrigeração não estanque	
	Elemento de aquecimento avariado	
	Erro durante autoteste	

Falha	Possível causa	Solução
Reduzido desempenho de refrigeração	Unidade de refrigeração pouco ventilada	► Assegurar ventilação suficiente, ver as instruções de montagem
	Minibar exposto a luz solar direta	► Retirar o minibar da exposição à luz solar direta
	Porta do minibar não está fechada com uma vedação hermética	► Verificar as distâncias, ver as instruções de montagem
		► Contacte o agente de assistência técnica. ► Agente de assistência técnica: Substituir a vedação da porta
	Minibar recentemente abastecido	► Verificar a refrigeração novamente após 5 a 6 horas
Formação de gelo no compartimento do minibar	Porta do minibar não está fechada com uma vedação hermética	► Verificar as distâncias, ver as instruções de montagem
		► Contacte o agente de assistência técnica. ► Agente de assistência técnica: Substituir a vedação da porta
Iluminação interior não funciona	Ficha não está inserida na tomada	► Inserir a ficha na tomada
	Iluminação interior avariada	► Contacte o agente de assistência técnica. ► Agente de assistência técnica: Substituir a iluminação interior
	Superfície do sensor de infravermelhos da porta coberta por água de condensação	► Limpar a superfície do sensor de infravermelhos da porta

10 Garantia

Consulte as secções que se seguem para se informar sobre a garantia e o suporte de garantia nos EUA, no Canadá e em todas as outras regiões.

10.1 Estados Unidos e Canadá

GARANTIA LIMITADA DISPONÍVEL EM
DOMETIC.COM/WARRANTY.

CASO TENHA DÚVIDAS OU QUEIRA OBTER UMA CÓPIA GRATUITA DA GARANTIA LIMITADA, CONTACTE:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
2320 INDUSTRIAL PARKWAY
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881
customersupportcenter@dometic.com

10.2 Todas as outras regiões

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante na sua região (dometic.com/dealer) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

11 Eliminação

Reciclagem do material de embalagem



- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



AVISO! Perigo de incêndio

- O agente de refrigeração é altamente inflamável. Não abra nem danifique o circuito de refrigeração.
- O isolamento do dispositivo contém um gás isolante (consulte a placa de características). Não danifique o isolamento.

Reciclagem de produtos com baterias, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis



- Se o produto contiver quaisquer pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz não substituíveis, não tem de as remover antes da eliminação.
- Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis.
- O produto pode ser eliminado gratuitamente.

12 Dados técnicos

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, acesse a página do produto em questão em dometic.com ou entre diretamente em contacto com o fabricante (ver dometic.com/dealer).

	HiPro N30CL	HiPro N40CL
Tensão de alimentação:	120 – 240 V~ 60 Hz	
Volume total:	26 l (27,5 qt. líq. EUA)	33 l (34,9 qt. líq. EUA)
Potência nominal de entrada:	55 W	
Equivalente a CO ₂ :	0,066 t (148 lb.)	
Potencial de aquecimento global (PAG):	1430	
Emissão de ruído:	0 dB(A)	
Agente de refrigeração:	R134a	
Dimensões (L x A x P):	384 x 520 x 415 mm (15,1 x 20,5 x 16,3 pol.)	405 x 550 x 435 mm (15,9 x 21,7 x 17,1 pol.)
Peso:		
Com porta simples:	10,7 kg (23,6 lb.)	12,5 kg (27,6 lb.)
Com porta de vidro:	12,9 kg (28,4 lb.)	15,1 kg (33,3 lb.)

Minibares com R134a como agente de refrigeração contêm gases fluorados com efeito de estufa. A unidade de refrigeração está hermeticamente selada. Siga as condições de utilização da EPA.

Este produto contém uma fonte de luz da classe de eficiência energética F.



dometic.com

**YOUR LOCAL
DEALER**

dometic.com/dealer

**YOUR LOCAL
SUPPORT**

dometic.com/contact

**YOUR LOCAL
SALES OFFICE**

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB Hemvärnsgatan 15 SE-17154 Solna Sweden